Įς

mivastiV נצבים

Deuteronomy 29:9-30:20

29

- 9 You stand this day, all of you, before your God זקניכם ושטריכם כל איש ישראל:
 - —your tribal heads, your elders, and your officials, every householder* in Israel,

 - עליך עד שאָב בקרב מחַנַיך מַחֹשׁב עָצֶיך עד שאָב 10 your children, your wives, even the stranger within your camp, from woodchopper to waterdrawer—
- נמך, הוהי אָלהֶיך הוּה אֱלֹהֶיך בּרָת עמְךָ 11 to enter into the covenant of your God הוהי, which
 - vour God הוהי is concluding with you this day. with its sanctions:*
- in order to establish you this day as God's people למען הקים־אתן האיום | לו לעם והוא יהיה־לך לאלהים כאשר הַבֶּר־לָךָ וְכַאֲשָׂר נִשִּבַעֹּ לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבַרָהָם לִיִצְחָק וְלִיַעֲקֹב:
 - and in order to be your God, as promised you and as sworn to your fathers Abraham, Isaac, and Iacob.
- 13 I make this covenant, with its sanctions, not with (אַת־הַאָלָה הַּוֹּאַת (אַת־הַאַלָּה הַוֹּאַת:
 - vou alone.
 - אַשר אַינֵנוּ פֹה עמַנוּ הַיִּוֹם:
 - לבני יְהוָה אַלהִינוּ (אַת but both with those who are standing here with us this day before our God הוהי and with those who are not with us here this day.
 - בַּקרֵב הַגּוֹיִם אֲשֵׁר עַבַרְתַם:
 - קיבער אָת אָשרישבנוּ באָרָץ מצריָם וָאָת אַשריעברנו 15 Well you know that we dwelt in the land of Egypt and that we passed through the midst of various other nations;
 - יוָהָב אֲשֶׁר נְאָרָן כֶּסֶף וְזָהְב אֲשֶׁר וֹתְרָאוֹ אֶת־שֹקוּצִיהֶּם וְאָתְ וָאָבֶן כֶּסֶף וְזָהְב אֲשֶׁר 16 and you have seen the detestable things and the עמָהָם:
 - fetishes of wood and stone, silver and gold, that
- הַיום מֵעם יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיֶם הָהֶם פֶּן־יָשׁ בַּכֵּם שַׂרֵשׁ פֹרָה רְאשׁ וִלְעֵנָה:
- 17 Perchance there is among you some man or woman, or some clan or tribe, whose heart is even now turning away from our God הוהי to go and worship the gods of those nations—perchance there is among you a stock sprouting poison weed and wormwood.
- יהיהילי כי בשררות לבי אלך למען ספות הרוה את־הצמאה:
- והלה השמעו את־דברי האלה הואת והתברך בלבבו לאמר שלום 18 * When hearing the words of these sanctions, they may imagine a special immunity, thinking, "I shall be safe, though I follow my own willful heart"—to the utter ruin of moist and dry alike.*
- 19 לא־יֹאבָה יָהֹוָהٌ סִלְּחַ לוֹ כֵי אַוֹ יֻעְשַׂן אַף־יִהוָה וַקְנָאָתוֹ בַּאִישׁ הַהוֹא וֹרָבַצָה בּוֹ כָל־הָאָלָה הַכְּתוּבָה בַּסָפֶר הַזָּה וּמַחָה יְהֹוָהֹ אֶת־שִׁמוֹ מתחת השמים:
 - will never forgive that party.* Rather, 'הוה's anger and passion will rage against them, till every sanction recorded in this book comes down upon them, and הוהי blots out their name from under heaven.
 - הכתובה בספר התורה הזה:
 - יהבּרִית (As for such a clan or tribe, הוֹה לְּרָשׁה מְכֵּל שׁבְּטִי יָשׁׂרָאֵל כְּכֹל אָלְוֹת הָבְּלִית (IAs for such a clan or tribe, הוהי out from all the tribes of Israel for misfortune. in accordance with all the sanctions of the covenant recorded in this book of Teaching.

has inflicted upon that land, lands and see the plagues and diseases that hin succeed you, and foreigners who come from distant

Zeboiim, which 7777 overthrew in flerce anger like the upheaval of Sodom and Gomorrah, Admah and sowing and producing, no grass growing in it, just אָרַפָּה קלאָ קעָל ווּלאָ אָדְאָרָאָ אָא אָזִל וּלָא אָזָל וּלָא אַלאָל וּלָא אַזְלָא אָזָל וּלָא אַלאַלוּ לָא אַזְלָא וּלָאָ אַלאַלוּ וּלָא יַלָא אַלאָלוּ לָא אַזְלָא וּלָאָ אַלאַלוּ וּלָא יַלָּאָ אַלאָלוּ לָא אַזְלָאָל אָא אָזְלָאָ אָלאָלוּ לָא אַזּלְאָל בָּיר

this land? Wherefore that awful wrath?"

with them upon freeing them from the land of covenant that 7717, God of their ancestors, made

בע ניגלבו ניעברול אֱלהים נישוחון אַ Sa ניגלבו ניעברול אֱלהים וישוחון אַ Sa ניגלבו ניעברול אֱלהים אַתולים נישוחון ואַ Sa ניגלבו ניגעברול אֱלהים אַתולים נישוחון ואַ Sa ניגלבו ניגעברול אֱלהים אַתולים נישוחון ואַ Sa ניגלבו וייאל אַלהים אַתולים נישוחון וייאל אַנון אַ Sa ניגלבו וייאל אַלהים אַתולים נישוחון וייאל אַנון אַלהים אַתולים נישוחון וייאל אַנון אַנים אַניילים וייאל אַנון אַנים אַניילים אַנייליים אַניילים אַנייל

worshiped them, gods whom they had not allotted* to experienced* and whom [God] had not allotted* to

it all the curses recorded in this book.

apply all the provisions of this Teaching. overt acts, it is for us and our children ever to Dut with ביהלקידה ליהויי but with ביהלקידה ליהלה אלהינוי ליהלק"ג לנוי ולקב"ג לני ולבב"גינו עדישול.

يْجُم ضَمَّرْمُ جَابَرَمُ أَجْمُهُ مِن صَوَّاتِ يَهِمْ جَابَانِمُ بِمِن سَوْلًا يَالِمُ بِمُن يَوْتُ بَرُمُ يَ אָלוּכן בַּלְיכּלוּ אֲשֶׁר יֶלִוּכוֹיָ מַאָּדְוֹבִילָּה אָשֶׁר בְּלִיבֶּלְ אֲשֶׁר יֶלִוּבּלְי מִאָּדִיבֶלְם וִנְפָבֹלָה אָשֶּר בְּלִיבֶּלְ מָאָנְוֹבִילֶּם וְנִלְּכָּלָהְ אַשֶּׁר

אַמֶּגְרַתְּלְּהַ יְּהֹנֶת בָּה:

יְחֹוֶת בְּאַפָּוֹ וּבִתְתַתְוֹי: כַּלְ-עֲשֶׁב כְּמִבִּוְפַּכֶּת סְדָּם וַעֲמִנִּיה אַבְמָה)וצביים(]וּצְבוּיִם[אֲשֶׁר הַפְּרָ

ot surti ob הוהי bib ydW", Asa lliw anoitsan lla בג וְאָבְירוֹ כְּלִ-הַגּוֹלִם עַל־כֶּוֹה עֲשָׂה יְהוֹנָה כְּכָה לָאָרֶץ הֹזָאָת מָה חֲרֶי הִאָף

ם קאַמִרֹּרְ אָמִרדָּרָא יִהְוָה אָלְהַיְּ Because they forsook the מואס אווו א להן אַמרדָביר אָמִר בָרָת לאַם

כִּוּרְצִיאָן אַנוֹם מֹאָנֵץ מִגִּנִיִם:

לְאַ-יְּרָלְוּם וְלָאַ עַלְלַ לְעַם:

upan אָלי הַלָּהָלָא אָת־פָל־הַקּלְלָה הַפְּתִיבָּיוּ אַרָהְיַם אַלָּהָלָא אַהָרָלִי הַלָּהְנָּאָר אָלָהָלָא הַלָּהָלָא הַלָהָלָא הַלָּהָלָא הַלָּהָלָא הַלָּהָלָא הַלָּהָלָא הַלָּהָלָא הַלְּהָלָא הַלָּהָלָא הַלָּהָלָא הַלָּהְיָבָּלְי

VZ (सुमूंव पूर्त सूत्र्य सूत्र्य सूत्र सुन्द्र सुन्द् אָלְ-אָבֶא אַנוֹנִת כַּיִּנִם נַזָּנִי:

לַמְּמְנִע אַמּיכָלִידְרָרֶיִּ הַתּוֹרֶה הַוֹּאָת:

30

as is still the case."

your God 7777 has banished you, them to heart amidst the various nations to which the curse that I have set before you—and you take bns gnissəld ethelbetalings befall hese things befall you—the blessing and

and soul, just as I enjoin upon you this day, children heed God's command with all your heart אַנליִילן לקלוֹ בְקלל בֶּלֶל אֲשֶׂרִיאָנבִי and you return to your God יחוֹדי, and you and your return to your

7717 has scattered you. together again from all the peoples where your God take you back in love.* [God] will bring you

from there [God] will fetch you. world,* from there your God $^{\prime}$ from there you,

> אָגעניגן שָּׂמִּנו: לעני לְפַּנֵּיך וַבְּשַׁבְעַ אֶלְ-לְבַּלְבַ בַּלְלְ-בִינִּינִם אָשֶּׁר בִיבִּינִבְ גִּבְּ

עּגְּעָם אַעַּיִּע וּבֹלְגִּגְ בֹּכֹּלְ-לְבֹלֵגְ וּבֹכֹלְ-נִפֹּמֶּגָ:

بُرَشِد بِيَوْدِيْكُ ذِيرِيْتِ بِيُحِيْدِكِ شِرْمِي:

ច្រប់រង្គក់ ក្នុងក្នុង បានប្រជាព្ធស្វាយ បានប្រជាព្ធក្នុង ប្រជ្ជាក្នុង ប្រជាព្ធស្វាយ បានបន្ទេស បានបន្ទេស បានប្រជាព្ធក្នុង ប្រជ្ជាក្នុង ប្រជាព្ធស្វាយ បានបន្ទេស បានបង្គារ បានបន្ទេស បានបង្គារ បានបង្គា

- 5 נהַבִיאַךٌ יָהֹנָה אֱלֹהֵיךָ אֱל־הָאָרֵץ אֲשֵׁר־יַרְשׁוּ אֲבֹתֵיךָ וִירְשֹׁתָה וְהֵיטִבְךָ וְהַרְבַּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ:
 - And your God הוהי will bring you to the land that your fathers possessed, and you shall possess it; and [God] will make you more prosperous and more numerous than your ancestors.
- 6 Then your God הוהי will open up* your heart and וֹלֵל יָהוֹה אֱלֹהְיָרְ אָת־לְבָב וַרְעֶךְ לְאָהְבֶּה אֶת־יְהוֹה אֱלֹהְיִר בַּכָל־לִבַבָּךָ וּבַכַל־נַפַּשׂרָ לִמַען חַיֵיךָ:
 - the hearts of your offspring—to love your God הוהי with all your heart and soul, in order that you may live.
- אינָתן יְהוָה אֱלוֹיֶר אֶת כָּל־הָאַלְוֹת הָאָלָה על־איִבִיךְ וְעַל־שֹׁנְאֵיךְ אֲשֶׁר Vour God הוהי will inflict all those curses upon
 - the enemies and foes who persecuted you.
 - 8 ואַתָּה תַשוּב וִשַּמֵעת בַּקוֹל יִהוָה וִעְשִׂית אֱת־כַּל־מַצִּוֹתִיו אֲשֵר אַנכי מצוך היום:
- You, however, will again heed הוהי and obey all the divine commandments that I enjoin upon you this day.
- 9 והותירך יהוה אלהיך בכל ו מעשה יבד בפרי בטנך ובפרי בהמתך ובפרי אדמתך לטבה כי ן ישוב יהוה לשוש עליך לטוב :כַאַעור־עוֹשׁ עַל־אָבֹתְיךָ
- And your God הוהי will grant you abounding prosperity in all your undertakings, in your issue from the womb, the offspring of your cattle, and your produce from the soil. For הוהי will again delight in your well-being as in that of your ancestors,
- and הוהי be heeding your God כִּי תִשְׁמִע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךְ לְשִׁמֶּר מִצְוֹתִיוֹ וְחָקְתִּיוֹ בספר התורה הזה כי תשוב אל־יהוה אלהיך בכל־לבבך ובכל־נפשר:
 - keeping the divine commandments and laws that are recorded in this book of the Teaching-once you return to your God הוהי with all your heart and
- את אָשֶר אָנכִי מְצֵּוּךְ הַיְּוֹם לֹא־נִפְּלָאת הְוֹא מְמֵךְ וֹלָא Surely, this Instruction which I enjoin upon you
 - this day is not too baffling for you, nor is it beyond reach.
 - וישמענו אתה ונעשנה:
 - לנו השמימה ויקחה לנו לא בשמים הוא לאמר מי יצלה־לנו השמימה ויקחה לנו 12. It is not in the heavens, that you should say, "Who among us can go up to the heavens and get it for us and impart it to us, that we may observe
- 13 וַלֹא־מֵעֶבֵר לַיָּם הָוֹא לֵאמֹר מֵי יַעַבַר־לָנוּ אֱל־עָבֵר הַיָּם וַיִּקְחָהְ לְּנוּ וישמענו אתה ונעשנה:
 - Neither is it beyond the sea, that you should say, "Who among us can cross to the other side of the sea and get it for us and impart it to us, that we may observe it?"

 - יו: אַלָּיִדְ הַדָּבֶר מְאֶד בְּפִּיְדְ וּבְלְבְבָךָ לַעֲשׂתְוֹ: No, the thing is very close to you, in your mouth and in your heart, to observe it.
- ים וְאֶת־הַמֶּוֹב וְאֶת־הַמֵּוֹת וְאֶת־הַרָע: See, I set before you this day life and
 - prosperity, death and adversity.
- וַלְשַׂמֵר מִצְוֹתִיו וְחַקּתִיו וּמִשֹּפָטִיו וְחַיֶּית וְרָבִית וּבַרַכְךָּ יְהֹוָה אַלהַיך בַּאַרַץ אַשר־אַתָה בַא־שַמָה לַרְשַׁתָה:
 - אשר אנכי מצון היום לאהבה את־יהוה אַלהיל ללכת בדרכיו 16 For* I command you this day, to love your God הוהי, to walk in God's ways, and to keep God's commandments, God's laws, and God's rules, that you may thrive and increase, and that your God may bless you in the land that you are about to enter and possess.

- ועבדתם:
- 18 I declare to you this day that you shall certainly אַשַּׂר אַתָה עבר אַת־הַיַּרְהַן לְבוֹא שַמַה לַרְשַׁתָה:
- נתתי בכם היום את־השמים (את־האב") החיים והמות נעתי המו I call heaven and earth to witness against you לפַנִיך הַבַּרָכָה וָהַקּלַלָה וּבַחַרָת בַּחַיִּים לִמַען תַחֵיֵה אַתַה
- וּאָרֶךָ יָמֶיךָ לָשָבֶת עַל־הָאָדָמָה אֲשֵׁר נִשִּבְּע יְהוֹה לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם ליצחק וליעקב לתת להם:

- ואָם־יִפְנָה לְבַבְּךָ וַלְא תְשִׁמְע וָנְהַחְתְּ וְהִשְּׁתְוַיֶּתְ לְאַלֹּהִים אֲחָרִים 17 But if your heart turns away and you give no heed, and are lured into the worship and service of other gods,
 - perish; you shall not long endure on the soil that you are crossing the Jordan to enter and possess.
 - this day: I have put before you life and death, blessing and curse. Choose life—if you and your offspring would live-
- הוהי אם לאַהָבָה אַת־יָהוֹה אַלוֹיֶיךְ לְשָׁמִע בְּקְלְוֹ וּלְדְבַקְהִּדְּבַן כִּי הָוּא חַיִּידְ (עַ הָּוֹא חַיִּידְ heeding God's commands, and holding fast to [God]. For thereby you shall have life and shall long endure upon the soil that swore to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob, to give to them.